



Ваш надійний помічник

Редактор з локалізації ігор, 18000 грн. + %

📍 Дніпро, 🕒 22 липня
2024

Компанія: [Бюро технічних перекладів «PROFTRANS»](https://jobs.ua/company/id/1571572) (<https://jobs.ua/company/id/1571572>) ([Всі вакансії](#))

Рубрики: [Наука, освіта, переклади](#)

Побажання до співробітника

Освіта: повна вища
Досвід роботи: від двох років
Графік роботи: повний робочий день

Опис вакансії

Бюро перекладів «PROFTRANS» — це перекладацька компанія, що динамічно розвивається на ринку послуг. Основним напрямком нашої діяльності є локалізація комп'ютерних ігор, IT-продуктів. Також спеціалізуємось на письмовому перекладі в таких галузях: технічний, юридичний, маркетинговий переклад. Ми прагнемо розширювати наші кордони, тому шукаємо штатного редактора з локалізації ігор до нашої команди професіоналів.

ОСНОВНІ ОБОВ'ЯЗКИ:

- редагувати переклади (з англійської на українську й російську мови) на наявність орфографічних, пунктуаційних, граматичних, лексичних, стилістичних, логічних та типографічних помилок у спеціалізованих CAT-програмах, як-от мемокою, смарккат, мемсорс та ін.;
- давати рекомендації перекладачам щодо їхньої роботи задля покращення якості перекладу;
- відстежувати повноту перекладу (відсутність недоперекладів);
- перевіряти якість перекладу за допомогою QA програм;
- забезпечувати точність перекладу, відповідність термінології й дотримання вимог замовника.

НАШІ ВИМОГИ:

- вища філологічна освіта;
- від 2-х років досвіду роботи у перекладах чи редагуванні;
- досконале знання сучасного правопису української та російської мов обов'язкове;
- пунктуальність, уважність, дотримання термінів, прискіпливість;
- успішне виконання тестового завдання.

МИ ПРОПОНУЄМО:

- графік роботи з понеділка до п'ятниці з 10:00 до 19:00 (відалена робота);
- цікаві й захоплюючі проекти з локалізації;
- якісне навчання специфіці роботи й постійний професійний розвиток;
- своєчасну заробітну плату (двічі на місяць), премії, перспективи зростання доходу;
- соціальний пакет, офіційне оформлення.

Резюме надсилайте на адресу: proftrans.hr@gmail.com

Станьте частиною нашої команди! Будемо раді новим професіоналам!

Контактна інформація

Контактна особа: Юлія
Адреса: Дніпро